

# Flairesse

## Prophylaxis gel



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH  
Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany  
www.dmg-dental.com  
091692/#3\_2016-01



<b>DE</b>	Gebrauchsinformation	<b>SV</b>	Bruksanvisning
<b>EN</b>	Instructions for use	<b>PL</b>	Instrukcja użycia
<b>FR</b>	Mode d'emploi	<b>RU</b>	Информация по применению
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso		
<b>ES</b>	Instrucciones de uso		
<b>PT</b>	Instruções de utilização		
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing		
<b>DA</b>	Brugsanvisning		

### Gebrauchsinformation

### Deutsch

#### Produktbeschreibung

Prophylaxegel zur abschließenden Behandlung im Rahmen einer professionellen Zahnreinigung (PZR) und zur Integration in einen individuellen Prophylaxeplan. Das Prophylaxegel wird in drei unterschiedlichen Geschmacksrichtungen angeboten.

#### Indikationen

- Förderung der Remineralisation des Zahnschmelzes nach professioneller Zahnreinigung.
- Remineralisation von Initialkaries.

#### Kontraindikationen

Das Material darf nicht angewandt werden,

- wenn Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe bestehen oder Kontaktallergien existieren,
- wenn die Kontrolle über den Schluckreflex bei dem Patienten nicht gewährleistet ist.

#### Grundlegende Sicherheitshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Verschlucken vermeiden.
- Kontakt mit Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts die Augen sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.

#### Nebenwirkungen

Übermäßiges Verschlucken des Materials kann zu Übelkeit und Brechreiz führen.

#### Dosierung

Max. 4 ml (4 g) Gel pro Behandlung.

#### Hinweise zur Anwendung

- ▶ Die Flasche ist mit einem Originalitätsverschluss versehen. Vor der ersten Anwendung auf Unversehrtheit des Originalitätsverschlusses achten. Beim erstmaligen Gebrauch Deckel abschrauben und den Originalitätsverschluss mit Hilfe der Lasche abziehen und werfen.
- ▶ Vor jedem Gebrauch gut schütteln!

#### Empfohlene Anwendung

**Vorsicht!** Verschluckungsgefahr bei unzureichender Speichelabsaugung.

- ▶ Speichel während der Behandlung gründlich absaugen.

#### Gel mit Polierkelch auftragen

**Vorsicht!** Überhitzungsgefahr bei unsachgemäßer Anwendung.

- ▶ Darauf achten, dass ausreichend Material in dem genutzten Polierkelch vorhanden ist.

1. Deckel der Flasche öffnen.
2. Flasche mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und die Flasche vorsichtig drücken, um das Gel in ein Dappenglas auszubringen.
3. Zahnoberflächen trocknen.
4. Zum Befüllen den stillstehenden Polierkelch in das Prophylaxegel halten und Material aufnehmen.

**Hinweis:** Jeder im Handel erhältliche Polierkelch kann verwendet werden.

5. Mit dem Polierkelch das Prophylaxegel einarbeiten.
6. Überschüssiges Prophylaxegel vom Patienten ausspucken lassen.

**Hinweis:** Um die Wirksamkeit zu gewährleisten, den Patienten darauf hinweisen, nach der Anwendung des Prophylaxegels für 30 min:

- nicht zu essen,
- nicht zu trinken,
- nicht den Mund zu spülen.

#### Gel mit Applikationslöffel auftragen

1. Deckel der Flasche öffnen.
2. Flasche mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und die Flasche vorsichtig drücken, um das Gel in den Applikationslöffel auszubringen.
3. Zahnoberflächen trocknen.
4. Applikationslöffel auf dem Zahnbogen applizieren.
5. Applikationslöffel für 1 min auf dem Zahnbogen belassen.
6. Nach der Einwirkzeit Applikationslöffel entnehmen.
7. Überschüssiges Prophylaxegel vom Patienten ausspucken lassen.

**Hinweis:** Um die Wirksamkeit zu gewährleisten, den Patienten darauf hinweisen, nach der Anwendung des Prophylaxegels für 30 min:

- nicht zu essen,
- nicht zu trinken,
- nicht den Mund zu spülen.

## Zusammensetzung

Wasser, o-Phosphorsäure (< 3 %), Geschmacks- und Duftstoffe, Additive, Natriumfluorid (2,72 %, entspricht 1,23 % Fluorid-Ionen/12.300 ppm).

Frei von Aspartam, Gluten, Saccharin.

Enthält Xylitol.

## Lagerung und Haltbarkeit

- Bei Raumtemperatur (20 bis 25 °C/68 bis 77 °F) lagern!
- Nicht im Kühlschrank lagern!
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!

## Handelsformen

Eine Packung enthält eine Flasche à 480 ml und ist in den folgenden Geschmacksrichtungen erhältlich:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Instructions for use

## English

### Product description

Prophylaxis gel for final treatment as part of professional tooth cleaning (PTC) and for integration into an individual prevention plan. The prophylaxis gel is available in three different flavors.

### Indications

- Promotes remineralization of enamel after professional tooth cleaning.
- Remineralization of initial caries.

### Contra-indications

Do not use the material

- In known allergies against any of the substances or contact dermatitis,
- Or if the patient's swallowing reflex is not guaranteed.

### Basic safety instructions

- For dental use only.
- Keep out of reach of children.
- Do not swallow!
- Avoid contact with the eyes! In the event of inadvertent contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.

### Side effects

Swallowing excessive amounts of the material may cause nausea.

### Dosage

Max. 4 ml (4 g) gel per treatment.

### Instructions for use

- ▶ The bottle has a tamper-proof seal. Make sure that the seal is intact before first use. When using the bottle for the first time, unscrew the cap, remove the tamper-proof seal by pulling the tag and discard.
- ▶ Shake well before each use!

### Recommended use

**Caution!** Risk of swallowing if saliva suction insufficient.

- ▶ Saliva must be suctioned thoroughly during treatment.

### Applying the gel with a polishing cup

**Caution!** Incorrect use may result in overheating.

- ▶ Ensure that there is sufficient material in the polishing cup used.

1. Open the bottle cap.
2. Hold the bottle vertically with the opening pointing down and express the gel into a dappen glass by gently squeezing the bottle.
3. Dry the tooth surfaces.
4. To fill, hold the idle polishing cup in the prophylaxis gel and pick up the material.

**Please note:** Any commercially available polishing cup may be used.

5. Work in the prophylaxis gel using the polishing cup.
6. Get the patient to spit out the excess prophylaxis gel.

**Please note:** For guaranteed effectiveness, inform the patient that they should not do the following for 30 minutes after using the prophylaxis gel:

- Eat
- Drink
- Rinse their mouth.

### Applying the gel with an application tray

1. Open the bottle cap.
2. Hold the bottle vertically with the opening pointing down and express the gel into the application tray by gently squeezing the bottle.
3. Dry the tooth surfaces.
4. Apply the application tray to the dental arch.
5. Leave the application tray on the dental arch for 1 minute.
6. Remove the application tray at the end of the response time.
7. Get the patient to spit out the excess prophylaxis gel.

**Please note:** For guaranteed effectiveness, inform the patient that they should not do the following for 30 minutes after using the prophylaxis gel:

- Eat
- Drink
- Rinse their mouth.

### Ingredients

Water, o-phosphoric acid (< 3 %), flavors and scents, additives, Sodium fluoride (2.72 % corresponds to 1.23 % fluoride ions/12.300 ppm).

Free from aspartame, gluten, saccharine.

Contains Xylitol.

### Storage and shelf life

- Store at room temperature (20 to 25 °C/68 to 77 °F)!
- Do not store in the refrigerator!
- Protect against exposure to direct sunlight!
- Do not use after the expiration date!

### Available product sizes

Packs contain a 480 ml bottle and are available in the following flavors:

Mint	REF 220411
------	------------

Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Mode d'emploi

Français

### Description du produit

Gel prophylactique pour le traitement final dans le cadre d'un nettoyage professionnel et pour intégration dans un plan prophylactique individuel. Le gel prophylactique est proposé avec trois notes aromatiques différentes.

### Indications

- Stimulation de la reminéralisation de l'émail de la dent après un nettoyage professionnel.
- Reminéralisation de caries initiales.

### Contre-indications

Le produit ne doit pas être utilisé

- en cas d'allergies à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact,
- quand le contrôle du réflexe de déglutition n'est pas garanti chez le patient.

### Instructions fondamentales de sécurité

- Réservé exclusivement à la pratique dentaire.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Ne pas avaler.
- Éviter le contact avec les yeux ! En cas de contact involontaire avec les yeux, laver tout de suite soigneusement à grande eau et consulter un médecin le cas échéant.

### Effets secondaires

Une ingestion excessive du produit peut provoquer des nausées.

### Dosage

4 ml (4 g) de gel maximum par traitement.

### Instructions d'utilisation

- ▶ Le flacon est équipé d'un bouchage inviolable. Avant la première utilisation, contrôler l'intégrité du bouchage inviolable. Lors de la première utilisation, dévisser le couvercle puis retirer le bouchage inviolable à l'aide de la languette et le jeter.
- ▶ Bien agiter avant chaque utilisation !

### Conseils d'application

**Attention !** Risque d'ingestion en cas d'aspiration insuffisante de la salive.

- ▶ Aspirer soigneusement la salive pendant le traitement.

### Appliquer le gel avec une cupule de polissage

**Attention !** Risque de surchauffe en cas d'utilisation incorrecte.

- ▶ Veillez à ce qu'il y ait suffisamment de produit dans la cupule de polissage utilisée.

1. Ouvrir le bouchon du flacon.
2. Tenir le flacon verticalement avec l'ouverture vers le bas, presser doucement le flacon pour déposer le gel dans un godet Dappen.
3. Sécher la surface des dents.
4. Pour le remplissage, placer la cupule de polissage dans le gel prophylactique et prélever du produit.

**Remarque :** Chaque cupule de polissage disponible dans le commerce est utilisable.

5. Appliquer le gel prophylactique avec la cupule de polissage.
6. Demander au patient de cracher le surplus de gel prophylactique.

**Remarque :** Pour garantir l'efficacité, informer le patient de :

- ne pas manger,
- ne pas boire,
- ne pas se rincer la bouche au cours de 30 min suivant l'application du gel prophylactique.

### Appliquer le gel avec la cuillère d'application

1. Ouvrir le bouchon du flacon.
2. Tenir le flacon verticalement avec l'ouverture vers le bas, presser doucement le flacon pour déposer le gel dans la cuillère d'application.
3. Sécher la surface des dents.
4. Appliquer la cuillère d'application sur l'arcade dentaire.
5. Maintenir la cuillère d'application pendant 1 min sur l'arcade dentaire.
6. Retirer la cuillère d'application après la durée d'action.
7. Demander au patient de cracher le surplus de gel prophylactique.

**Remarque :** Pour garantir l'efficacité, informer le patient de :

- ne pas manger,
- ne pas boire,
- ne pas se rincer la bouche au cours de 30 min suivant l'application du gel prophylactique.

### Composition

Eau, acide phosphorique, (< 3 %), agents de sapidité et parfums, additifs, fluorure de sodium (2,72 %, correspond à 1,23 % d'ions de fluorure/12.300 ppm). Ne contient pas d'aspartame, de gluten ni de saccharine.

Contient du xylitol.

### Stockage et durabilité

- Conserver au sec à température ambiante (20 à 25 °C/68 à 77 °F) !
- Ne pas conserver au réfrigérateur !
- Protéger des rayons directs du soleil !
- Ne plus utiliser après la date de péremption !

### Présentation

Un emballage contient un flacon de 480 ml et est disponible avec les notes aromatiques suivantes :

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Istruzioni d'uso

Italiano

### Descrizione del prodotto

Gel per profilassi per il trattamento conclusivo nell'ambito di una pulizia professionale dei denti e come integrazione di un piano di profilassi individuale. Il gel è disponibile in tre diversi gusti.

### Indicazioni

- Stimolazione della remineralizzazione dello smalto dentale dopo un trattamento di igiene orale professionale.
- Remineralizzazione della carie allo stadio iniziale.

## Controindicazioni

Non applicare il materiale

- in caso di allergie a uno dei componenti costitutivi o di allergie da contatto,
- quando non è garantito il controllo sul riflesso di deglutizione da parte del paziente.

## Indicazioni di base per la sicurezza

- Solo per uso odontoiatrico.
- Conservare lontano dalla portata dei bambini.
- Non ingerire.
- Evitare il contatto con gli occhi! In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.

## Effetti collaterali

L'ingestione di materiale in eccesso può causare nausea e conati di vomito.

## Dosaggio

Max. 4 ml (4 g) gel per ogni trattamento.

## Uso consigliato

- ▶ Il flacone è dotato di chiusura antimanomissione. Prima dell'uso, accertarsi dell'integrità del tappo. Al primo utilizzo, svitare il tappo e rimuovere e gettare via la chiusura antimanomissione con l'aiuto di una linguetta.
- ▶ Agitare bene prima dell'uso!

## Impiego raccomandato

**Attenzione!** Pericolo di ingestione in caso di aspirazione insufficiente della saliva.

- ▶ Aspirare accuratamente la saliva durante il trattamento.

## Applicare il gel con una coppetta di gomma per lucidatura.

**Attenzione!** Pericolo di surriscaldamento in caso di utilizzo inappropriato.

- ▶ Accertarsi che nella coppetta da lucidatura utilizzata vi sia una quantità sufficiente di materiale.

1. Aprire il coperchio del flacone.
2. Tenere il flacone con l'apertura perpendicolare verso il basso e premere con cautela per far fuoriuscire il gel in un vasetto Dappen.
3. Asciugare la superficie dei denti.
4. Per il riempimento piazzare la coppetta da lucidatura nel gel per profilassi e prelevare del prodotto.

**Avvertenza:** è possibile usare qualsiasi tipo di coppetta da lucidatura disponibile in commercio.

5. Applicare il gel per profilassi con la coppetta da lucidatura.
6. Chiedere al paziente di sputare il gel in eccesso.

**Avvertenza:** per garantire l'efficacia, avvertire il paziente che dopo l'applicazione del gel per profilassi, per i 30 minuti successivi non dovrà:

- mangiare,
- bere,
- sciacquarsi la bocca.

## Applicare il gel con l'apposito cucchiaino.

1. Aprire il coperchio del flacone.
2. Tenere il flacone con l'apertura perpendicolare verso il basso e premere con cautela per far fuoriuscire il gel nel cucchiaino di applicazione.
3. Asciugare la superficie dei denti.
4. Applicare il cucchiaino sull'arcata dentale.
5. Lasciar agire il cucchiaino di applicazione per 1 minuto sull'arcata dentale.
6. Una volta trascorso il tempo di posa, rimuovere il cucchiaino di applicazione.
7. Chiedere al paziente di sputare il gel in eccesso.

**Avvertenza:** per garantire l'efficacia, avvertire il paziente che dopo l'applicazione del gel per profilassi, per i 30 minuti successivi non dovrà:

- mangiare,
- bere,
- sciacquarsi la bocca.

## Composizione

acqua, acidi orto-fosforici (< 3 %), sostanze aromatiche, additivi, fluoruro di sodio (2,72 %, corrisponde a 1,23 % di ione fluoruro/12.300 ppm). Privo di aspartame, glutine, saccarina.

Contiene xilitolo.

## Conservazione e scadenza

- Conservare a temperatura ambiente (20 a 25 °C/68 a 77 °F)!
- Non conservare in frigorifero!
- Proteggere dai raggi solari diretti!
- Non utilizzare dopo la data di scadenza!

## Forme in commercio

Una confezione contiene un flacone da 480 ml ed è disponibile nei seguenti gusti:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Instrucciones de uso

## Español

### Descripción del producto

Gel profiláctico para el tratamiento de acabado de una limpieza dental y para la integración en un plan de profilaxis individual. El gel profiláctico se puede adquirir en tres sabores diferentes.

### Indicaciones

- Fomento de la remineralización del esmalte tras una limpieza dental profesional.
- Remineralización de caries inicial.

### Contraindicaciones

No se debe aplicar el material en caso de:

- alergia a alguno de sus componentes o al entrar en contacto con alguno de ellos.
- si no se puede garantizar que el paciente controla el reflejo de ingestión.

### Indicaciones de seguridad básicas

- Solo para uso odontológico
- Almacenar fuera del alcance de los niños
- No ingerir
- Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto ocular accidental, aclarar con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.

### Efectos secundarios

Una ingestión excesiva del material puede ocasionar náuseas y vómitos.

### Dosificación

Máx. 4 ml (4 g) de gel por tratamiento.

## Indicaciones para la aplicación

- ▶ La botella tiene un cierre de protección. Antes de la primera aplicación compruebe que el cierre de protección esté intacto. Durante el primer uso desenrosque la tapa y extraiga el cierre de protección usando la solapa y deséchelo.
- ▶ ¡Agitar bien antes de cada uso!

## Recomendaciones de uso

**¡Cuidado!** Peligro de ingestión con insuficiente succión de saliva.

- ▶ Aspirar a fondo la saliva durante el tratamiento.

## Aplicar el gel con la copa de goma y pómez

**¡Cuidado!** Peligro de recalentamiento si se aplica incorrectamente.

- ▶ Asegúrese de que haya suficiente material en la copa de goma y pómez usada.

1. Abrir la tapa de la botella.
2. Mantener la botella en vertical con la abertura hacia abajo, y apretar con cuidado, para que el gel caiga en un vaso de Dappen.
3. Secar la superficie dental.
4. Para rellenar mantenga la copa parada en el gel profiláctico y recoja el material.

**Nota:** Se puede emplear cualquier copa de goma y pómez habitual.

5. Introducir el gel profiláctico con la copa de goma y pómez.
6. Dejar que el paciente escupa el gel profiláctico excedente.

**Nota:** Para garantizar la efectividad, explique al paciente que después de aplicar el gel profiláctico durante 30 minutos:

- no debe comer nada,
- no debe beber nada,
- no debe enjuagar la boca.

## Aplicar el gel con la cuchara de aplicación

1. Abrir la tapa de la botella.
2. Mantener la botella en vertical con la abertura hacia abajo y apretar con cuidado para que el gel caiga en la cuchara de aplicación.
3. Secar la superficie dental.
4. Aplicar la cuchara de aplicación sobre la arcada dental.
5. Dejar durante 1 minuto la cuchara en la arcada dental.
6. Una vez finalizado el plazo de impresión extraer la cuchara.
7. Dejar que el paciente escupa el gel profiláctico excedente.

**Nota:** Para garantizar la efectividad, explique al paciente que después de aplicar el gel profiláctico durante 30 minutos:

- no debe comer nada,
- no debe beber nada,
- no debe enjuagarse la boca.

## Composición

Agua, ácido fosfórico (< 3 %), potenciadores del sabor y aromatizantes, aditivos. fluoruro de sodio (2,72 %, corresponde a 1,23 % iones de fluoruro/12.300 ppm).

Sin aspartamo, gluten, sacarina.

Contiene xylitol.

## Almacenamiento y durabilidad

- Almacenar a temperatura ambiente (entre 20 y 25 °C/entre 68 y 77 F)
- No almacenar en armario frigorífico
- Proteger de la radiación solar incidente
- No usar después de la fecha de caducidad

## Presentaciones

Un paquete contiene una botella de 480 ml y está disponible en los siguientes sabores:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Instruções de utilização

## Português

### Descrição do produto

Gel de profilaxia para o tratamento final no âmbito de uma limpeza dentária profissional e para a integração num plano de profilaxia individual. O gel de profilaxia é oferecido em três sabores diferentes.

### Indicações

- Promoção da remineralização do esmalte após limpeza dentária profissional.
- Remineralização de cáries iniciais.

### Contra-indicações

O material não pode ser utilizado,

- se existirem alergias a um dos ingredientes ou se existirem alergias de contacto,
- quando o controlo sobre o reflexo de deglutição do paciente não estiver garantido.

### Avisos de segurança básicos

- Apenas para o uso pelo dentista.
- Conservar longe do alcance das crianças.
- Não ingerir.
- Evitar o contacto com os olhos! Em caso de contacto involuntário com os olhos, enxaguar os olhos de imediato e abundantemente com água e, se necessário, consultar um médico.

### Efeitos secundários

A ingestão excessiva do material pode provocar náuseas e vômitos.

### Dosagem

Máx. 4 mL (4 g) de gel por tratamento.

### Notas sobre a aplicação

- ▶ O frasco possui um fecho inviolável. Antes da primeira aplicação observar a integridade do fecho inviolável. Na primeira utilização desenroskar a tampa e retirar o fecho inviolável com o auxílio da patilha e descartar.
- ▶ Agitar bem antes de cada utilização!

### Aplicação recomendada

**Cuidado!** Perigo de ingestão em caso de aspiração insuficiente da saliva.

- ▶ Aspirar bem a saliva durante o tratamento.

### Aplicar o gel com uma taça de polimento

**Cuidado!** Perigo de sobreaquecimento em caso de aplicação incorrecta.

- ▶ Certificar-se de que existe material suficiente na taça de polimento usada.

1. Abrir a tampa do frasco.
2. Manter o frasco com a abertura virada para baixo e pressionar ligeiramente o frasco para espremer o gel para um pote Dappen de vidro.
3. Secar as superfícies dos dentes.

4. Para enchimento manter a taça de polimento imóvel por baixo do gel de profilaxia e recolher material.

**Nota:** Podem ser utilizadas todas as taças de polimento disponíveis no mercado.

5. Trabalhar o gel de profilaxia com a taça de polimento.
6. Pedir ao paciente para cuspir o gel de profilaxia em excesso.

**Nota:** Para garantir a eficácia alertar o paciente para durante 30 minutos após a aplicação do gel de profilaxia:

- não comer,
- não beber,
- não enxaguar a boca.

#### Aplicar o gel com a moldeira

1. Abrir a tampa do frasco.
2. Manter o frasco com a abertura virada para baixo e pressionar ligeiramente o frasco para espremer o gel para a moldeira.
3. Secar as superfícies dos dentes.
4. Aplicar a moldeira no arco dental.
5. Deixar a moldeira durante 1 minuto sobre o arco dental.
6. Retirar a moldeira após o período de actuação.
7. Pedir ao paciente para cuspir o gel de profilaxia em excesso.

**Nota:** Para garantir a eficácia alertar o paciente para durante 30 minutos após a aplicação do gel de profilaxia:

- não comer,
- não beber,
- não enxaguar a boca.

#### Composição

Água, ácido fosfórico-orto (< 3 %), aromatizantes e fragrâncias, aditivos, fluoreto de sódio (2,72 %, corresponde a 1,23 % iões fluoreto/12.300 ppm). Isento de aspartamo, glúten, sacarina. Contém xilitol.

#### Armazenamento e validade

- Armazenar a temperatura ambiente (20 a 25 °C/68 a 77 °F)!
- Não armazenar no frigorífico!
- Proteger da luz solar directa!
- Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!

#### Formas de comercialização

Uma embalagem contém um frasco de 480 mL e está disponível nos seguintes sabores:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

### Gebruiksaanwijzing

### Nederlands

#### Productbeschrijving

Profylaxegel voor een afsluitende behandeling in het kader van een professionele gebitsreiniging (PGR) en voor inpassing in een individueel profylaxeplan. De profylaxegel is in drie verschillende smaken verkrijgbaar.

#### Indicaties

- Bevordering van remineralisatie van het tandglazuur na een professionele gebitsreiniging.
- Remineralisatie van initiële cariës.

#### Contra-indicaties

Het materiaal mag niet gebruikt worden:

- indien de patiënt allergisch is voor een van de stoffen in het product of indien er sprake is van contactallergieën
- indien de patiënt geen goede controle heeft over de slikreflex

#### Elementaire veiligheidsinstructies

- Slechts voor tandheelkundig gebruik.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Niet inslikken.
- Contact met de ogen vermijden! Indien het materiaal onbedoeld toch in aanraking komt met de ogen dienen de ogen meteen grondig met water te worden gespoeld en dient eventueel een arts te worden ingeschakeld.

#### Bijwerkingen

Overmatig inslikken van het materiaal kan tot misselijkheid en braakneigingen leiden.

#### Dosering

Max. 4 ml (4 g) gel per behandeling.

#### Gebruiksaanwijzing

- ▶ De fles is voorzien van een garantiesluiting. Controleer voor het eerste gebruik of deze garantiesluiting nog intact is. Bij het eerste gebruik de dop losdraaien en de garantiesluiting met behulp van de lus lostrekken en weggooien.
- ▶ Voor elk gebruik goed schudden!

#### Aanbevolen gebruik

**Voorzichtig!** Gevaar voor inslikken bij onvoldoende speekselafzuiging.

- ▶ Speeksel tijdens de behandeling grondig afzuigen.

#### Gel met polijstcup aanbrengen

**Voorzichtig!** Gevaar voor oververhitting bij onjuist gebruik.

- ▶ Let er op dat de gebruikte polijstcup voldoende materiaal bevat.

1. Dop van de fles losdraaien.
2. Fles met de opening loodrecht naar beneden houden en voorzichtig knijpen om de gel in een dappenglaasje te gieten.
3. Tandoppervlakken drogen.
4. Vul de stilstaande polijstcup door hem in de profylaxegel te houden en materiaal op te nemen.

**Aanwijzing:** elke gangbare polijstcup kan worden gebruikt.

5. De profylaxegel aanbrengen met de polijstcup.
6. Laat de patiënt de overtollige profylaxegel uitspugen.

**Aanwijzing:** voor een optimale werking de patiënt erop wijzen dat hij of zij tot 30 minuten na het aanbrengen van de profylaxegel:

- niet mag drinken
- niet mag eten
- en niet de mond mag spoelen

#### Gel met applicator aanbrengen

1. Dop van de fles losdraaien.
2. Fles met de opening loodrecht naar beneden houden en voorzichtig knijpen om de gel in de applicator te gieten.
3. Tandoppervlakken drogen.
4. Applicator op de tandbogen aanbrengen.

5. Applicator gedurende 1 min. op de tandbogen laten.
6. Na de inwerktijd de applicator verwijderen.
7. Laat de patiënt de overtollige profylaxegel uitspugen.

**Aanwijzing:** voor een optimale werking de patiënt erop wijzen dat hij of zij tot 30 minuten na het aanbrengen van de profylaxegel:

- niet mag eten
- niet mag drinken
- en niet de mond mag spoelen

## Samenstelling

Water, o-fosforzuur (< 3 %), smaak- en geurstoffen, additieven, natriumfluoride (2,72 %, komt overeen met 1,23 % fluoride-ionen/12.300 ppm). Bevat geen aspartaam, gluten of saccharine. Bevat xylitol.

## Opslag en houdbaarheid

- Bewaren bij kamertemperatuur (20 tot 25 °C)!
- Niet in de koelkast bewaren!
- Niet blootstellen aan direct zonlicht!
- Niet gebruiken nadat de houdbaarheidsdatum is verstreken!

## Handelsvormen

Een verpakking bevat een fles van 480 ml en is verkrijgbaar in de volgende smaken:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Brugsanvisning

Dansk

### Produktbeskrivelse

Profylaxegel til afsluttende behandling inden for rammerne af en professionel tandrensning (PTR) og til integration i en individuel profylakseplan. Profylaxegelen fås i tre forskellige smagsvarianter.

### Indikationer

- Forbedret remineralisering af tandemaljen efter professionel tandrensning.
- Remineralisering af initial karies.

### Kontraindikationer

Materialet må ikke anvendes,

- hvis der foreligger allergier over for et af indholdsstofferne eller kontaktallergier,
- når det ikke er sikkert, at der er kontrol over patientens synkerefleks.

### Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Kun til brug for tandlæger.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Må ikke indtages.
- Undgå kontakt med øjnene! I tilfælde af utilsigtet kontakt med øjnene skal øjnene omgående skylles med rigeligt vand. Konsulter eventuelt læge.

### Bivirkninger

Slugning af for meget af materialet kan medføre kvalme og opkastningsfølelser.

### Dosering

Maks. 4 ml (4 g) gel pr. behandling.

### Henvisninger vedrørende anvendelsen

- ▶ Flasken er forsynet med en originallukning. Kontrollér, at originallukningen er ubeskadiget før første anvendelse. Ved førstegangsbrug skrues låget af, og originallukningen trækkes af ved hjælp af flappen og smides ud.
- ▶ Rystes grundigt før hver brug!

### Anbefalet anvendelse

**Forsigtig!** Fare for slugning ved utilstrækkelig spytugning.

- ▶ Spyt skal omhyggeligt suges væk under behandlingen.

### Påføring af gel med polereskive

**Forsigtig!** Fare for overophedning ved forkert anvendelse.

- ▶ Sørg for, at der er tilstrækkeligt materiale på den anvendte polereskive.

1. Åbn flaskens låg.
2. Hold flasken med åbningen lodret nedad, og tryk forsigtigt på flasken for at hælde gelen i et dappenglas.
3. Tør tandoverfladerne.
4. Fyld polereskiven, mens den står stille, ved at holde den ned i profylaxegelen og tage materiale op.

**NB:** Alle polereskiver på markedet kan anvendes.

5. Indarbejd profylaxegelen med polereskiven.
6. Lad patienten spytte overskydende profylaxegel ud.

**NB:** For at sikre at profylaxegelen virker, må patienten i 30 min. efter anvendelsen:

- ikke spise,
- ikke drikke,
- ikke skylle munden.

### Påføring af gel med applikationsske

1. Åbn flaskens låg.
2. Hold flasken med åbningen lodret nedad, og tryk forsigtigt på flasken for at hælde gelen i applikationsskeen.
3. Tør tandoverfladerne.
4. Placer applikationsskeen på tandbuen.
5. Lad applikationsskeen sidde på tandbuen i 1 min.
6. Tag applikationsskeen af efter virkningstiden.
7. Lad patienten spytte overskydende profylaxegel ud.

**NB:** For at sikre at profylaxegelen virker, må patienten i 30 min. efter anvendelsen:

- ikke spise,
- ikke drikke,
- ikke skylle munden.

### Sammensætning

Vand, o-fosforsyre (< 3 %), smags- og aromastoffer, additiver, natriumfluorid (2,72 %, svarer til 1,23 % fluoridioner/12.300 ppm). Fri for aspartam, gluten og saccharin. Indeholder xylitol.

### Opbevaring og holdbarhed

- Opbevares ved stuetemperatur (20 til 25 °C/68 til 77 °F)!
- Opbevares ikke i køleskab!
- Beskyttes mod direkte sol!
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen!

## Handelsformer

En pakning innehåller en flaska à 480 ml og fås i følgende smagsvarianter:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Bruksanvisning

Svenska

### Produktbeskrivning

Profylaxgel för avslutande behandling inom ramen för en professionell tandrengöring och för införande av en individuell profylaxplan. Profylaxgelen finns i tre olika smaker.

### Indikationer

- Främjande av tandemaljens remineralisering efter professionell tandrengöring.
- Remineralisering av initialkaries.

### Kontraindikationer

Materialet får ej användas

- om patienten är allergisk mot någon av ingredienserna eller om kontaktallergi förekommer,
- såvida det inte är garanterat att patientens sväljreflex är under kontroll.

### Grundläggande säkerhetsanvisningar

- Får endast användas för dentalt bruk av tandläkare.
- Förvaras otillgängligt för barn.
- Får ej sväljas.
- Undvik att få materialet i ögonen! Om materialet ändå skulle komma i ögonen, ska ögonen omedelbart sköljas noga med mycket vatten och läkare uppsöks om det behövs.

### Biverkningar

Nedsväljning av omåttlig mängd av materialet kan leda till illamående och kväljningar.

### Dosering

Max. 4 ml (4 g) gel per behandling.

### Användningsinformation

- ▶ Flaskan har en manipulerings säker tillslutning. Kontrollera att den manipulerings säkra tillslutningen är i oskadat skick vid första användningen. Skruva av locket vid första användningen, dra loss den manipulerings säkra tillslutningen med hjälp av fliken och släng bort den.
- ▶ Skaka väl inför varje användning!

### Rekommenderad användning

**Se upp!** Risk för att patienten sväljer, om tillräckligt mycket saliv inte suggs upp.

- ▶ Sug upp saliv grundligt under behandlingen.

### Stryk på gelen med putskoppen.

**Se upp!** Risk för överhettning vid otillbehörig användning.

- ▶ Kontrollera att det finns tillräckligt med material i putskoppen om den har använts förut.

1. Öppna flaskans lock.
2. Håll flaskan med öppningen lodrätt nedåt och tryck försiktigt på flaskan för att fördela gelen i ett dappenglas.
3. Låt tandytorna torka.
4. Håll putskoppen stilla då den fylls med profylaxgel.

**Notera:** Vilken putsköpp som helst som finns i handeln kan användas.

5. Arbeta in profylaxgelen med putskoppen.
6. Låt patienten spotta ut överflödigt profylaxgel.

**Notera:** För att garantera att det verkar, informera patienten om att denne under 30 minuter efter användning av profylaxgelen inte ska

- äta,
- dricka,
- eller skölja munnen.

### Stryk på gelen med applikationsverktyg.

1. Öppna flaskans lock.
2. Håll flaskan med öppningen lodrätt nedåt och tryck försiktigt på flaskan för att fördela gelen i ett dappenglas.
3. Låt tandytorna torka.
4. Applicera på tandbågen med hjälp av applikationsverktyget.
5. Lämna kvar applikationsverktyget på tandbågen under 1 minut.
6. Avlägsna sedan applikationsverktyget efter verkningstiden.
7. Låt patienten spotta ut överflödigt profylaxgel.

**Notera:** För att garantera att det verkar, informera patienten om att denne under 30 minuter efter användning av profylaxgelen inte ska

- äta,
- dricka,
- eller skölja munnen.

### Sammansättning

Vatten, o-fosforsyra (< 3 %), smak- och doftämnen, tillsatser, natriumfluorid (2,72 % motsvarar 1,23 % fluoridjoner/12.300 ppm). Fri från aspartam, gluten, sackarin. innehåller xylitol.

### Lagring och hållbarhet

- Förvara vid rumstemperatur (20 till 25 °C/68 till 77 °F)!
- Ska ej lagras i kylskåp!
- Skyddas från direkt solstrålning!
- Använd inte materialet efter angivet hållbarhetsdatum!

### Leveransform

En förpackning innehåller en flaska à 480 ml och finns i följande smaker:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Instrukcja użycia

Polski

### Opis produktu

Profilaktyczny żel do końcowego etapu zabiegu profesjonalnego czyszczenia zębów oraz do włączenia do indywidualnego planu profilaktycznego. Profilaktyczny żel jest oferowany w trzech różnych liniach smakowych.



## Wskazania

- Wspomaganie remineralizacji szkliwa po zabiegu profesjonalnego czyszczenia zębów.
- Remineralizacja wczesnych zmian próchnicznych.

## Przeciwwskazania

Materiału nie wolno stosować,

- jeżeli występują alergie na jeden ze składników lub alergie kontaktowe,
- jeżeli u pacjenta nie można zagwarantować kontroli odruchu przełykania.

## Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt przeznaczony wyłącznie do zastosowania w stomatologii.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie połykać.
- Unikać kontaktu z oczami! W przypadku niezamierzonego kontaktu z oczami natychmiast przemyć oczy dużą ilością wody i w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.

## Działania niepożądane

Połyknięcie nadmiernej ilości materiału może wywołać nudności i wymioty.

## Dozowanie

Maks. 4 ml (4 g) żelu na zabieg.

## Wskazówki dotyczące użycia

- ▶ Butelka jest wyposażona w oryginalne zamknięcie. Przed pierwszym użyciem należy zwrócić uwagę na nienaruszony stan oryginalnego zamknięcia. Przy pierwszym użyciu należy odkręcić zakrętkę, ściągnąć oryginalne zamknięcie za pomocą nasadki i wyrzucić.
- ▶ Przed każdym użyciem dobrze wstrząsnąć!

## Zalecane zastosowanie

**Uwaga!** Niebezpieczeństwo zakrztuszenia przy niedostatecznym odsysaniu śliny.

- ▶ Podczas zabiegu należy dokładnie odsysać ślinę.

## Nakładanie żelu kielichem do polerowania

**Uwaga!** Niebezpieczeństwo przegrzania przy nieprawidłowym zastosowaniu.

- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby w używanym kielichu do polerowania znajdowała się dostateczna ilość materiału.

1. Otworzyć nakrętkę butelki.
2. Butelkę trzymać otworem skierowanym w dół i ostrożnie naciskać na butelkę, aby wycisnąć żel do pojemnika Dappen.
3. Wysuszyć powierzchnie zębów.
4. W celu wypełnienia nieruchomy kielich do polerowania zanurzyć w profilaktycznym żelu i nabrać materiał.

**Wskazówka:** Można stosować każdy kielich do polerowania dostępny w handlu.

5. Za pomocą kielicha do polerowania rozprowadzić żel profilaktyczny.
6. Poprosić pacjenta o wyplucie nadmiaru żelu profilaktycznego.

**Wskazówka:** Aby zagwarantować skuteczność, zwrócić pacjentowi uwagę na to, że po zastosowaniu żelu profilaktycznego przez 30 min nie należy:

- jeść,
- pić,
- płukać jamy ustnej.

## Nakładanie żelu łyżką do aplikacji

1. Otworzyć nakrętkę butelki.
2. Butelkę trzymać otworem skierowanym w dół i ostrożnie naciskać na butelkę, aby wycisnąć żel na łyżkę do aplikacji.
3. Wysuszyć powierzchnie zębów.
4. Na łuk zębowy nałożyć łyżkę z materiałem.
5. Pozostawić łyżkę do aplikacji na 1 minutę na łuku zębowym.
6. Po upływie czasu działania wyjąć łyżkę do aplikacji.
7. Poprosić pacjenta o wyplucie nadmiaru żelu profilaktycznego.

**Wskazówka:** Aby zagwarantować skuteczność, zwrócić pacjentowi uwagę na to, że po zastosowaniu żelu profilaktycznego przez 30 min nie należy:

- jeść,
- pić,
- płukać jamy ustnej.

## Skład

Woda, kwas ortofosforowy (< 3 %), substancje smakowe i zapachowe, dodatki chemiczne, fluorek sodu (2,72 %, odpowiada 1,23 % jonów fluoru/12.300 ppm).

Nie zawiera aspartamu, glutenu, sacharyny.

Zawiera ksylitol.

## Przechowywanie i trwałość produktu

- Przechowywać w temperaturze pokojowej (od 20 do 25 °C/od 68 do 77 °F)!
- Nie przechowywać w lodówce!
- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!
- Nie stosować po upływie terminu przydatności do użycia!

## Formy handlowe

Opakowanie zawiera butelkę o pojemności 480 ml, produkt jest dostępny w następujących smakach:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413

## Инструкция по применению:

Русский

## Описание продукта

Профилактический гель Prophylaxegel для завершающей обработки в рамках профессиональной чистки зубов (ПЧЗ) и для индивидуального применения с целью профилактики. Профилактический гель предлагается с тремя различными вкусовыми оттенками.

## Показания

- Содействие remineralизации зубной эмали после профессиональной чистки зубов.
- Реминерализация при начальном кариесе.

## Противопоказания

Материал нельзя применять,

- если существует аллергия к составляющим веществам или контактная аллергия,
- если пациент не может контролировать глотательный рефлекс.

## Общие меры предосторожности:

- Предназначен исключительно для применения в стоматологии.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Не глотать!

- Избегать контакта с глазами! В случае непреднамеренного контакта с глазами немедленно и тщательно промыть глаз большим количеством воды и при необходимости проконсультироваться с врачом.

#### Побочные действия

Проглатывание чрезмерного количества материала может привести к тошноте и рвотным позывам.

#### Дозировка

Макс. 4 мл (4 г) геля на одну обработку.

#### Указания по применению:

- ▶ Бутылка имеет оригинальную укупорку. Перед первым использованием обратить внимание на целостность оригинальной укупорки. При первом применении отвинтить крышку, с помощью ушка снять укупорку и выбросить ее.
- ▶ Перед каждым употреблением хорошо взбалтывать!

#### Рекомендуемый способ применения:

**Внимание!** Опасность проглатывания при недостаточном отсасывании слюны.

- ▶ Во время обработки основательно отсасывать слюну.

#### Нанесение геля полировальной чашкой

**Внимание!** Опасность перегрева при ненадлежащем применении.

- ▶ Следить за тем, чтобы в используемой полировальной чашке было достаточно материала.

1. Открыть крышку бутылки.
2. Взять бутылку отверстием вертикально вниз и осторожно сжать ее, чтобы нанести гель в неглубокий стакан.
3. Высушить поверхности зубов.
4. Для заполнения опустить невращающуюся полировальную чашку в гель и набрать материал.

**Указание:** Можно использовать любые полировальные чашки, имеющиеся в продаже.

5. Нанести гель полировальной чашкой.
6. Попросить пациента выплюнуть излишки геля.

**Указание:** Предупредить пациента, что для обеспечения эффективности он не должен в течение 30 мин после применения геля:

- есть,
- пить,
- полоскать рот.

#### Нанесение геля аппликационной ложкой

1. Открыть крышку бутылки.
2. Взять бутылку отверстием вертикально вниз и осторожно сжать ее, чтобы нанести гель в аппликационную ложку.
3. Высушить поверхности зубов.
4. Приложить аппликационную ложку к зубной дуге.
5. Оставить аппликационную ложку на 1 мин на зубной дуге.
6. По истечении времени воздействия снять аппликационную ложку.
7. Попросить пациента выплюнуть излишки геля.

**Указание:** Предупредить пациента, что для обеспечения эффективности он не должен в течение 30 мин после применения геля:

- есть,
- пить,
- полоскать рот.

#### Состав

Вода, ортофосфорная кислота (< 3 %), вкусовые и ароматические вещества, присадки, фторид натрия (2,72 %, соответствует содержанию ионов фторид 1,23 %/12.300 частей на миллион).

Не содержит аспартама, клейковины, сахараина.

Содержит ксилитол.

#### Способ и сроки хранения

- Хранить при комнатной температуре (от 20 до 25 °C/от 68 до 77 °F)
- Не хранить в холодильнике!
- Не допускать попадания прямых солнечных лучей!
- Не использовать по истечении срока годности!

#### Форма продажи:

В упаковке содержится одна бутылка емкостью 480 мл, гель предлагается со следующими вкусовыми оттенками:

Mint	REF 220411
Melon	REF 220412
Strawberry	REF 220413



